

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM106

Édition critique

1255, (n; st.), 18 janvier. Châtenois

Type de document: charte: reprise en fief

Objet: Reprise en fief et en hommage, de Catherine duchesse de Lorraine, par Arnould seigneur de Volkrange, de son alleu de Montenach pour lequel il doit la garde à Sierck.

Auteur: Arnould seigneur de Volkrange

Sceau: Henri [le Blond], comte de Luxembourg; Renaut comte de Blieskastel

Bénéficiaire: Catherine duchesse de Lorraine

Autres Acteurs: [-]

Rédacteur: chancellerie de Catherine duchesse de Lorraine [pal]

Support: parchemin scellé sur double queue de deux sceaux de cire blanche (A gauche: Henri, à droite: Renaut)

Lieu de conservation: AD MM B 566, n° 5, layette Bitche, Castres, Schambourg

Verso: Sunt home lige lou duc (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Ge· Arnous· sires de Workerenges· **2** fais conoissant· à tous· **3** que
ge ai repris· en fief· et \2 en homage· de ma dame· *Katherine*·
duchesse de Lorregne· et marchise· Mondelai· entie\3remant· qui
estoit mes aillues **4** *et* en sui devenus ses homs liges· **5** *et* li doi la
war\4de à Sirkes· an· et· jor· **6** *Et* après mon deceit· mes filz eirt· ses
homs· liges· \5 li annez· et li deverai la warde à Sirkes· an· *et* jor· assi·
7 *Et* en tesmoignage de \6 veritei· ai ge fait saeler ces lettrez· des
sealz· à mes amez signors· Henri, conte \7 de Lucemborc· *et* Renaut,
conte de Castres· par ma prieire *et* par ma requeste \8 **8** que furent
faites à Chastenoï le lundi après les outaves de l'Apperition· en \9 l'
an· de· mil·CC/. *et*·LIII/. ans·